

FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS 2007

12 SEPTEMBRE – 22 DÉCEMBRE 2007
36^e ÉDITION



DOSSIER DE PRESSE

Rachid Ouramdane
Surface de réparation

Festival d'Automne à Paris / Théâtre de Gennevilliers
du vendredi 5 octobre au samedi 27 octobre 2007

Renseignements et réservations :

01 53 45 17 17

www.festival-automne.com

Service de presse : Rémi Fort et Margherita Mantero

Assistante : Maïté Rivière

Tél. : 01 53 45 17 13 – Fax : 01 53 45 17 01

e-mail : r.fort@festival-automne.com ; m.mantero@festival-automne.com
assistant.presse@festival-automne.com



36^e édition

Rachid Ouramdane Surface de réparation

Surface de réparation
Pièce pour sept adolescents sportifs
Conception, **Rachid Ouramdane**

Assistante, Anne-Karine Lescop
Musique, Alexandre Meyer
Vidéo, Aldo Lee en collaboration avec Jenny Teng
Régie générale, Sylvain Giraudeau
Encadrement sportif, Bekkay Ben Younes

Festival d'Automne à Paris
Théâtre de Gennevilliers
du vendredi 5 octobre
au samedi 27 octobre

mardi et jeudi 19h30
mercredi, vendredi et samedi 20h30
dimanche 15h
relâche lundi
12 € à 22 €
Abonnement 10 € et 12 €

Renseignements et réservations : 01 53 45 17 17
www.festival-automne.com

Production Association Fin novembre
Coproducteur Théâtre de Gennevilliers,
Centre Dramatique National ;
Centre national de la Danse/Pantin
Festival d'Automne à Paris
En partenariat avec le service des sports et les
associations sportives de la Ville de Gennevilliers
Avec le soutien de HenPhil Pillsbury Fund The
Minneapolis Foundation & King's Fountain
En compagnie de l'Adami
L'Association Fin novembre est soutenue par
le Ministère de la culture et de la communication,
Drac Île-de-France au titre de l'aide aux compagnies
conventionnées, ainsi que par Culturesfrance
pour ses projets étrangers
L'Association Fin novembre est en résidence à la
Ménagerie de Verre 2005-2007

Sorti diplômé du Centre National de
Danse

Contemporaine d'Angers en 1992, Rachid
Ouramdane a fondé avec Julie Nioche, en
1996, l'Association Fin novembre, afin de
mener des projets, individuels ou collectifs.
L'un des derniers en date, le solo *Un garçon
debout*, a pour interprète Pascal Rambert.
Avec *Surface de réparation*, les deux hommes
font de nouveau équipe, Rambert, à la tête
du Théâtre de Gennevilliers depuis janvier
2007, ayant proposé à Ouramdane « de
venir travailler avec nous ». Désireux de ne
pas se confiner entre les murs du théâtre,
le chorégraphe, également chargé d'animer
des ateliers de danse contemporaine, est
allé à la rencontre des habitants et n'a pas
tardé à constater que le sport occupe une
place considérable dans leur vi(II)e. De ce
constat a découlé l'envie de faire une pièce
mettant en scène plusieurs adolescents
sportifs.

«Le sport suscite des manifestations
identificatoires au travers des valeurs qu'il
véhicule. Dans la pratique du sport, dans
sa médiatisation, dans son soutien par les
communautés des supporters, il se dessine
des identités locales et nationales qui
agissent sur la cohésion sociale de nos
sociétés modernes. Ce sont sur ces notions
qu'il me semble important de réfléchir avec
les personnes directement concernées.»
Loin de se borner à (tenter de)
transformer des
sportifs en danseurs, *Surface de réparation*
épouse des contours scéniques
sophistiqués, dans la fabrication desquels
les outils numériques jouent, comme dans
la plupart des précédents spectacles de
Rachid Ouramdane, un rôle important –
l'un des objectifs étant d'inventer une
autre façon, à la fois ludique et critique, de
regarder le sport et de le donner à voir.

Contacts presse :

Festival d'Automne à Paris
Rémi Fort, Margherita Mantero
01 53 45 17 13

Théâtre 2 Gennevilliers
Philippe Boulet
06 82 28 00 47

Rachid Ouramdane

Depuis son diplôme au CNDC d'Angers en 1992, il a été interprète et collaborateur artistique d'Emmanuelle Huynh, Hervé Robbe, Odile Duboc, Jeremy Nelson, Meg Stuart, Catherine Contour, Alain Buffard, Julie Nioche, Fanny de Chaillé et Christian Rizzo. Il développe ses projets au sein de l'association Fin novembre co-fondée avec Julie Nioche en 1996. Rachid Ouramdane intègre, au fur et à mesure de ses créations, l'utilisation d'outils vidéographiques qui mettent en confrontation les différents mécanismes d'enregistrement et de restitution de la mémoire corporelle. La vidéo est envisagée non pas uniquement comme traitement de la représentation des corps mais aussi comme outil pour travailler le corps lui-même et atteindre une nouvelle perspective du geste chorégraphique. Ces outils numériques lui permettent de sonder la transformation de nos imaginaires et ainsi la transformation intime de nos identités. Il tente au travers de ces différentes expériences de retoucher notre affectivité mutante. Dans *Au bord des métaphores* (2000), il charge la vidéo de triturer les identités, pour *+ ou - là* (2002), il s'inspire de la télévision et de ses icônes, *Les Morts pudiques* (2004) est un solo autoportrait nourri d'une recherche autour de la jeunesse et la mort, *Cover* (2005) a été conçu après une série de séjours au Brésil.

Rachid Ouramdane au Festival d'Automne:
2002 : *+ ou - là*

L'Association Fin Novembre

Créée en 1996, l'association Fin Novembre est une cellule de recherche et de production pour des projets artistiques qui placent le corps au centre de leurs enjeux respectifs. Elle produit l'ensemble des travaux chorégraphiques mis en place par Rachid Ouramdane et gère les résidences de recherche dans les institutions culturelles qui invitent le chorégraphe et ses collaborateurs.

Depuis 2000, Fin Novembre est associée au Manège de Reims Scène nationale. Outre la programmation des pièces de répertoire (*3 avenue de l'espérance* en 2000) et créations (*Au Bord des métaphores* en 2001, *+ ou - là* en 2002), de nombreux événements voient le jour dans le cadre de la résidence.

Fin Novembre initie également des projets croisés entre des institutions opérant dans différents domaines de l'art contemporain. En 2001, elle associe la Scène nationale de Reims et le FRAC Champagne Ardenne pour la création de la Structure *Multifonctions* sur une proposition du plasticien Nicolas Floch. L'association accompagne enfin les projets d'artistes qui participent à ses productions. De janvier à mars 2002, elle gère la résidence de Julie Nioche au Centre Chorégraphique National de Montpellier et coproduit le duo *XX* et l'installation *X*, deux projets basés sur un travail de recherche mené par Julie Nioche autour des modifications de l'image du corps et des troubles identitaires qu'elle occasionne.

ENTRETIEN AVEC RACHID OURAMDANE

Quels enjeux spécifiques, esthétiques ou autres, *Surface de réparation* véhicule-t-il ?

Rachid Ouramdane : « Je suis toujours tiraillé dans mon travail entre deux types de projets : d'une part, ceux où j'utilise la danse pour filtrer ce que je perçois de ce qui m'entoure (pour en restituer ultérieurement le résultat sur scène), d'autre part, ceux plus spécifiques à des lieux ou des gens qui n'appartiennent pas au milieu de l'art. *Surface de réparation* fait parti de ce second type de projets. En allant à la rencontre de jeunes sportifs de banlieue parisienne, je continue d'observer comment s'élaborent nos identités contemporaines. Au travers de ce projet, je m'intéresse particulièrement aux signes identificatoires que propose le sport et j'essaie de repérer de quelle manière ils dessinent nos identités locales et nationales.

En quoi le fait de travailler avec des adolescents a-t-il influé sur votre approche de l'acte chorégraphique ?

Rachid Ouramdane : Il s'agit en l'occurrence d'adolescents qui ont tous pour point commun d'être aussi des sportifs. Il y a dans la présence de ces adolescents une forme de spontanéité et de démesure qui, parfois, fait face à une extrême rigueur et à un sens de la mesure hérités de leur savoir sportif. Depuis quelques projets (*Cover, Superstars, Un garçon debout*), je construis mes pièces comme des séries de portraits des gens avec lesquels je travaille. Ce sont d'ailleurs souvent les rencontres qui sont les points de départ des pièces. Chacune de ces rencontres tisse des relations de nature différente qui imprègnent et teignent le travail chorégraphique. Approcher l'intime d'adolescents sportifs, tenter de le saisir dans son immédiateté, le maintenir même en dehors du stade, est le plus difficile. C'est pourquoi je me suis mis en position d'observateur de leur pratique pendant plusieurs mois afin de tenter de repérer ce qu'il y a de dansant en eux et de chorégraphique dans leur discipline sportive. J'ai ensuite tenté de construire un espace familial, leur permettant d'être tout à fait à l'aise sur scène – loin des gymnases

où ils s'expriment habituellement. J'ai aussi essayé de m'approcher au plus près de leur ressenti et de leur analyse au moment de leur performance. Cette dimension plus intime est souvent masquée par la performance du geste alors qu'elle est primordiale pour sa réalisation. Une grande partie de la personnalité de ces jeunes réside là, dans le rapport à l'autre, son regard etc. À l'intérieur de *Surface de réparation*, la présence des adolescents s'accorde au rythme qu'ils acceptent d'avoir pour révéler un peu d'eux-mêmes. Une jeune « rugbywoman » nous a confié qu'il lui avait paru très étrange de parler de son sport et de ce qu'elle ressent, à la fois au vestiaire et au théâtre. Même si elle pouvait nous dire les mêmes choses dans ces deux endroits, elle avait l'impression de parler de rugby quand elle était dans le vestiaire et de parler d'elle quand elle était sur scène. Je crois que ça résume assez bien la matière « chorégraphique » de ce projet.

Pensez-vous que la danse contemporaine ait besoin aujourd'hui de s'engager davantage sur le terrain du réel ?

Rachid Ouramdane : Je pense que la danse contemporaine a toujours interrogé notre rapport au monde et au réel. Je pense même qu'elle ne peut pas y échapper. C'est le rapport entre la danse contemporaine et le « réel » dont nous faisons partie qui, lui, évolue. J'ai l'impression qu'il y a un grand profit à s'appuyer sur la dimension savante de la danse contemporaine pour croiser des formes d'expression corporelle plus populaires – qu'elles soient sportives, stéréotypées, quotidiennes.... Il me semble important de revisiter en permanence l'expression de tous les corps dans tous les environnements.

Quelles similitudes – et quelles différences – distinguez-vous entre un danseur et un sportif ?

Rachid Ouramdane : Les danseurs comme les sportifs ont des habitudes gestuelles et des automatismes corporels. Le sportif a pour habitude d'évaluer le quantitatif dans son geste : un « meilleur chrono », une « distance supérieure », un « bon score ». Un danseur, ou ce que je pense être un danseur, a pour habitude d'évaluer le qualitatif de son geste et de le remettre

systématiquement en question, à l'aune des modèles existants. »

Propos recueillis par Jérôme Provençal



Programmation Danse, Musique, Théâtre, Arts Plastiques, Cinéma

ARTS PLASTIQUES

Alexandre Ponomarev

Verticale Parallèle

Chapelle Saint-Louis de la Salpêtrière

13 septembre au 14 octobre

* **Hassan Khan** / *Kompressor*

Le Plateau – FRAC Ile-de-France

24 octobre au 18 novembre

Le Louvre invite Anselm Kiefer

25 octobre au 7 décembre

* **Joana Hadjithomas et Khalil Joreige**

Où sommes-nous ?

Espace Topographie de l'Art

10 novembre au 9 décembre

DANSE

Rachid Ouramdane / *Surface de réparation*

Théâtre 2 Gennevilliers

5 au 27 octobre

Mathilde Monnier / *Tempo 76*

Théâtre de la Ville

9 au 13 octobre

Meg Stuart / *BLESSED*

Théâtre de la Bastille

24 octobre au 2 novembre

* **Emanuel Gat**

Petit torn de dança / My favourite things / Through the center, all of you, at the same time and don't stop

Maison des Arts Créteil

25 et 26 octobre

Eszter Salamon / *AND THEN*

Centre Pompidou

7 au 10 novembre

Emmanuelle Huynh / *Le Grand Dehors*

Centre Pompidou

14 au 17 novembre

Bill T. Jones / *Walking the line*

Musée du Louvre

20, 22, 24 novembre

Raimund Hoghe / *Boléro Variations*

Centre Pompidou

21 au 24 novembre

Merce Cunningham

Crises / EyeSpace / CRWDSPCR

Théâtre de la Ville

4 au 9 décembre

Compagnie Via Katlehong / **Robyn Orlin**

/ **Christian Rizzo** / *Imbizo e Mazweni*

Maison des Arts Créteil

6, 7 et 8 décembre

Alain Buffard / *(Not) a Love Song*

Centre Pompidou

12 au 16 décembre

THÉÂTRE

Lars Norén / Pierre Maillet
/ **Mélanie Leray / La Veillée**
Théâtre de la Bastille
17 septembre au 20 octobre

***Abbas Kiarostami / Looking at Tazieh**
Centre Pompidou
19 au 22 septembre

Josse de Pauw / RUHE
Maison de l'architecture
24 au 30 septembre

***Rabih Mroué**
Qui a peur de la représentation ?
Centre Pompidou
26 au 29 septembre

Arne Lygre / Claude Régy
Homme sans but
Odéon-Théâtre de l'Europe aux Ateliers Berthier
27 septembre au 10 novembre

Benjamin Franklin / Stéphane Olry
Treize semaines de vertu
Château de la Roche-Guyon
29 et 30 septembre
Archives nationales / Hôtel de Soubise
24 octobre au 4 novembre

Odön von Horváth / Christoph Marthaler
Légendes de la forêt viennoise
Théâtre National de Chaillot
4, 5 et 6 octobre

***Rabih Mroué / How Nancy wished that everything was an April Fool's joke**
Théâtre de la Cité Internationale
8 au 14 octobre
La Ferme du Buisson
20 et 21 octobre

Anton Tchekhov / Enrique Diaz
Seagull-play / La Mouette
La Ferme du Buisson
12, 13 et 14 octobre

Lars Norén / Le 20 Novembre
Maison des Arts Créteil
16 au 26 octobre

Ricardo Bartís / De Mal en Peor
MC 93 Bobigny
16 au 21 octobre

***Lina Saneh / Appendice**
Théâtre de la Cité Internationale
22 au 28 octobre

Jean-Luc Lagarce / Roldophe Dana
Derniers remords avant l'oubli
Théâtre de la Bastille
23 octobre au 25 novembre
La Ferme du Buisson
27 novembre au 2 décembre
La Scène Watteau / Nogent-sur-Marne
6 au 8 décembre

Tim Etchells / That night follows day
Centre Pompidou
1, 2 et 3 novembre

Paroles d'acteur / Julie Brochen
Variations / Jean-Luc Lagarce
Théâtre de l'Aquarium
6 au 11 novembre

Rodrigo García
Et balancez mes cendres sur Mickey
Théâtre du Rond-Point
8 au 18 novembre

***Amir Reza Koohestani**
Recent Experiences
Théâtre de la Bastille
8 au 18 novembre

Marivaux / Luc Bondy
La Seconde Surprise de l'amour
Théâtre Nanterre-Amandiers
17 novembre au 21 décembre

William Shakespeare / Dood Paard
Titus
Maison des Arts Créteil
6, 7 et 8 décembre

Thomas Bernhard / tg Stan
"Sauve qui peut", pas mal comme titre
Théâtre de la Bastille
11 au 22 décembre

MUSIQUE

Morton Feldman / Samuel Beckett

Neither, opéra en version de concert
Orchestre symphonique de la Radio de Francfort
Direction, Emilio Pomarico
Soprano, Anu Komsí
Cité de la Musique
22 septembre

Edgard Varèse / Amériques (version de 1929)

Pierre Boulez / Notations I-IV, VII

Mark Andre / ...auf...II

Enno Poppe / Obst

Matthias Pintscher / Towards Osiris

Ensemble Modern Orchestra

Direction, Pierre Boulez

Salle Pleyel

30 septembre

Hugues Dufourt

Cycle de quatre pièces pour piano

François- Frédéric Guy, piano

Auditorium / Musée d'Orsay

3 octobre

***Rasheed Al-Bougaily / Nouri Iskandar**

Saed Haddad / Rashidah Ibrahim

Daniel Landau / Hossam Mahmoud

Alireza Farhang / Shafi Badreddin

Hiba Al Kawas / Samir Odeh-Tamimi

Kiawash Saheb Nassagh

3 concerts

Nieuw Ensemble

Direction, Garry Walker

13 et 14 octobre

Ensemble L'Instant donné

13 octobre

Opéra National de Paris / Bastille-Amphithéâtre

Le Sacre du printemps

Musique, **Igor Stravinsky**

Concept et interprétation, **Xavier le Roy**

Design sonore, **Peter Boehm**

Centre Pompidou

19 et 20 octobre

Franco Donatoni / Flag

Le Ruisseau sur l'escalier / Hot

Jérôme Combier / Stèles d'air

Salvatore Sciarrino / Introduzione all'oscuro

Ensemble intercontemporain

Direction, Susanna Mälkki

Centre Pompidou

26 octobre

Anton Webern / Deux pièces

Arnold Schoenberg / Ein Stelldichein

Frédéric Pattar / Outlyer

Mark Andre / Zum Staub sollst Du zurückkehren...

Ensemble L'Instant Donné

Auditorium du Louvre

9 novembre

Béla Bartók / Contrastes

Salvatore Sciarrino / Caprices n° 1, 2, 4 6

Jörg Widmann

Sphinxensprüche und Rätselkanons

Matthias Pintscher

Study III for Treatise on the Veil

Salome Kammer, soprano

Jörg Widmann, clarinette

Carolin Widmann, violon

Jean-Efflam Bavouzet, piano

Auditorium du Louvre

16 novembre

Jörg Widmann / Quintette

pour clarinette et quatuor à cordes

Wolfgang Amadeus Mozart / Quintette

pour clarinette et quatuor à cordes, K 581

Jörg Widmann, clarinette

Quatuor Hagen

Auditorium du Louvre / 23 novembre

Edgard Varèse / Déserts

Jörg Widmann / Echo-Fragmente / Armonica

Igor Stravinsky / Le Sacre du printemps

SWR Orchestre Symphonique de Baden-

Baden et Fribourg

Direction, Sylvain Cambreling

Opéra National de Paris / Bastille

25 novembre

Xavier Dayer

To the sea / Promenade de Ricardo Reis

Sonnet XXIV / D'un amour lancé

Chants de la première veilleuse

Shall I Revisit These Same Differing Fields

Mais je me suis enfuis

Marie-Adeline Henry, soprano

Ensemble Cairn

Auditorium / Musée d'Orsay

5 décembre

Colloque: **Lieux de musique II**

Maison de l'architecture

12 décembre

PERFORMANCES

***Walid Raad** / *I Feel a Great Desire
to Meet the Masses Once Again*
Centre Pompidou
12 et 13 octobre

***Décadrages**
Scène artistique du Moyen-Orient
Performances, rencontres, projections, concerts
Point Éphémère
5, 6, 7, 12, 13 et 14 octobre

*** EN GRIS : SCÈNE ARTISTIQUE DU MOYEN-ORIENT**

POÉSIE

***Mahmoud Darwich**
Maison de la Poésie
4 et 5 octobre

CINÉMA

***Images du Moyen-Orient**
Jeu de Paume- site Concorde
16 octobre au 18 novembre

Cinéma en numérique
Cinéma l'Entrepôt
28 novembre au 4 décembre



36^e édition

Le Festival d'Automne à Paris est subventionné par

Le Ministère de la culture et de la communication

Direction de la Musique, de la Danse, du Théâtre et des Spectacles

Délégation aux arts plastiques (Cnap)

Délégation au développement et aux affaires internationales

Direction Régionale des affaires culturelles d'Île-de-France

La Ville de Paris

Direction des affaires culturelles

Le Conseil Régional d'Île-de-France

Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du soutien de :

Adami

Culturesfrance

Direction Générale de l'Information et de la

Communication de la Ville de Paris

Onda

Pro Helvetia, Fondation suisse pour la culture

Sacem

Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du soutien de l'Association Les Amis du Festival d'Automne à Paris

Les mécènes

Julia et Rafic Abbasov – Art Energy Foundation
agnès b.

American Center Foundation

Arte

Baron Philippe de Rothschild S.A.

Caisse des Dépôts

Fondation Clarence Westbury

Fondation d'Entreprise CMA CGM

Fondation Pierre Bergé – Yves Saint Laurent

HenPhil Pillsbury Fund The Minneapolis

Foundation & King's Fountain

Zaza et Philippe Jabre

Mécénat Musical Société Générale

TAM, lignes aériennes brésiliennes

Top Cable

Sylvie Winckler

Guy de Wouters

Les donateurs

Jacqueline et André Bénard, Patrice Boissonnas, Michel David-Weill, Sylvie Gautrelet, Zeineb et Jean-Pierre Marcie-Rivière, Sydney Picasso, Nathalie et Patrick Ponsolle, Ariane et Denis Reyre, Hélène Rochas, Béatrice et Christian Schlumberger, Nancy et Sébastien de la Selle, Muriel et Bernard Steyaert

Banque Franco-Libanaise, Colas, Compagnie de Saint-Gobain, Crédit Coopératif, HSBC France, Rothschild & Cie Banque, Société du Cherche Midi

Les donateurs de soutien

Jean-Pierre Barbou, Annick et Juan de Beistegui, André Bernheim, Béatrice Bodin, Christine et Mickey Boël, Bertrand Chardon, Michelle et Jean-François Charrey, Catherine et Robert Chatin, Rena et Jean-Louis Dumas, Susana et Guillaume Franck, Carole et Jean-Philippe Gauvin, Agnès et Jean-Marie Grunelius, Florence et Daniel Guerlain, Ursula et Peter Kostka, Micheline Maus, Ishtar et Jean-François Méjanès, Anne-Claire et Jean-Claude Meyer, Annie et Pierre Moussa, Martine et Bruno Roger, Pierluigi Rotili, Didier Saco, Catherine et François Trèves, Reoven Vardi, Vincent Wapler



36^e édition

12 SEPTEMBRE – 22 DÉCEMBRE 2007